

'Trivellini, Pio'

Publication/Creation

1911

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/qnxfvexz>

License and attribution

You have permission to make copies of this work under a Creative Commons, Attribution, Non-commercial license.

Non-commercial use includes private study, academic research, teaching, and other activities that are not primarily intended for, or directed towards, commercial advantage or private monetary compensation. See the Legal Code for further information.

Image source should be attributed as specified in the full catalogue record. If no source is given the image should be attributed to Wellcome Collection.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

TRIVELLINI PIO, BASSANO. ITALY

1911

Transl.
TRIVELLINI, Bassano,
17/7/11.

Dear Sir,

With reference to yours of May 19th re ancient pottery
vases, shou& you think it suitable to have two ~~examples~~^{specimens} of them I
would forward them on to you if you will let me have Lire 40.- as a
deposit. Should we come to no~~f~~ agreement I will return the dep&osit
as soon as I shall be in possession of the 2 vases vases.

If you care to keep the 2 specimens (samples) kindly
let me know what you intend to give for each vase and I will inform
you if the offer be acceptable or not.

Awaiting your kind reply, &c.&c.,

Yours &c.

Pio Trivellini
BASSANO

Sig. G.Y.S. Thompson Londra

Bassano 17. Luglio 1911.

In relazione alla d^a Lei lettera 17
Maggio scorso, circa i vassi economici
autica, se Ella cedesse più oppor-
tuno averne 2. di campione, che
glieli spedisse a merro falso postale
a Londra, mi faria tenere a/f.
Paglia £ 60.00 come deposito, che
non combinando, al ritorno dei 2.
campioni glieli saranno ritornati.
Tenendo ella i 2. campioni, mi
dia il prezzo & che interesserebbe
dare per ogni vaso, che testo le
risponderei se accettabile l'offerta
d^a no.

In attesa Disting^o la ricevissi.

Copiato.

Trivellini Pio.

Harrow.

ENGLAND.

26 Maggio 1911.

In possesso della Sua gradita del 22 corrente riguardante i vasi di farmacia. Per il momento mi è impossibile Farle un offerta per tanti vasi dello stesso stile, ma in ogni modo terrò la Sua lettera sott'occhio e se mi sarà data la possibilità di trattare l'affare più tardi, gliene communicherò.

Distintamente la riverisco.

C.J.S.T.

Sig. Trivellini Pio,
Farmacista,

BASSANO (Veneto),

Italia.

Transl.

Trivellini Bassano 22/5/11.

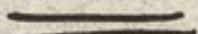
Dear Sir,

I have received the drawing
and your letter. As to the price, I only
made a demand and should you like the
wares you might make me an offer and we
shall see if the matter may be settled.

In the meanwhile, believe me &c.

Yours &c.

P.S. In the drawing you can but
distinguish the shape and the colours
but in the originals are beautiful
for their vivid colours, very white
varnish, and shape -



Harrow.

26th May 1^o11.

Dear Sir,

Your letter of 22nd inst. with reference to the pharmacy vases duly to hand. At the present time I am unable to make you any offer for so many vases of the same pattern, but I will keep your letter before me, and if I am able to do anything in the matter later on, I will communicate with you again.

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Sig. Trivellini, etc.

Harrow.

19th May 1911.

Dear Sir,

I desire to thank you for sending the pictures of your pharmacy vases, which I admire very much. But I regret that the price is very much more than I could pay for the same. I am returning the picture to you ~~today under separate cover~~ ^{Hercwells per registered post}, with cordial thanks for sending it to me for my inspection.

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Sig. Trivellini, etc.

Harrow.

ENGLAND.

19 maggio 1911.

Mi affretto a ringraziarla per l'invio della pitturia rappresentante i Suoi gási di farmacia che ammiro assai. Mi rincresce però che i prezzi siano più alti di ciò che darei per gli stessi.

Le ritorno in plico raccomandato la pittura, ringraziandola nuovamente per avermela sottomessa ad esame.

Gradisca i miei cortesi ossequi.

C.J.S.T.

Sig. Trivellini Pio,
Farmacista,

BASSANO (Veneto),

I t a l i a.

Pio Trivellini
BASSANO

Sig. C. Y. S. Thompsons Londra.

Bassano 22 Maggio 1911.

Ho ricevuto i disegni spediti, nonché
la d. Lei lettera.

Se la vaseria le sta bene, io non
le feci che la domanda, Ella mi
fa una m' offerta, e vedremo se si
può combinare.

In attesa disting la riverisces

Trivellini Pio.

Bene, che dalla pothara spedita appena
non può che riscontrarne la forma
ed i colori, che invece sono bellissimi
sia per colori vivi e vernice bianchissima,
e forme.

Copiato.

Transl.

TRIVELLINI,
Bassano, 13/5/11.

Dear Sir,

Re yours of May 1st.

The day after I wrote to you (May 8th), the drawings which I had sent to you were returned by the post office, namely because on the address there was only "England" without the towns name "London."

Today I have forwarded them on as registered samples to your address^s in London and I hope that you will receive, ^{the drawings} in a few days time, that you may answer on the matter and then return them to me after examination.

Kindly excuse my involuntary error, & Believe me,

Yours &c. &c.

Pio Trivellini
BASSANO

Sig. G. Y. S. Thompson Londra

Italia - Bassano Veneto 13. Maggio 1911.

Ho riscontrato alla pregiata sua 11. Maggio.
Il giorno dopo che le scrissi la mia 8. Maggio
scrisse, mi furono portati dalla Posta i disegni
che le avevo spediti, e ciò perché nella Direzione
era stato scritto England solo, senza il nome di
Londra.

Oggi stesso giorno ho inviati a' s. campione
raccomandato, nella medesima sua Direzione
in Londra, e spero che tra pochi giorni
gli avrà, e così mi servirà in proposito
e vorrà ritornarmeli, dopo esaminato.

Pardon al mio involontario errore, ed
in attesa del suo scritto mi segno

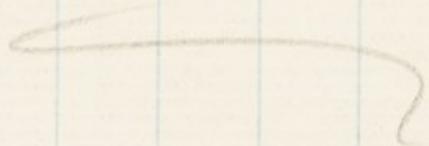
Trivellini Pio.
Chimico farmacista.

Copiato.

Dear Sir,

Your letter of April 17th & May
4th, both duly I have
been awaiting the arrival of the
paintings showing the shape &
colour of the vases, which have
never yet been delivered. I
cannot judge of the value of
your vases until I receive
the pictures, which you say have
been sent & up to today have
not been received - If the
pictures had reached England
they would without doubt have
been delivered to me. So per-
haps you will make en-
quiries. I regret the delay
but the fault is not mine
as I have not yet re-

Cewea the draway



~~Max~~ Harrow.

ENGLAND.

11ma 1911.

In riscontro alla preg. Sue del 17 pto e 4 corrente. Ho atteso l'arrivo dei disegni, mastrando i colori e la forma dei vasi, che non sono ancora arrivati. Non posso valutare la maiolica senza vedere prima i disegni, che lei dice furono spediti, ma non sono ancora giunti. Se le pitture fossero arrivate in Inghilterra senza dubbio le ~~max~~ avrei ricevute, perciò farebbe bene informarsi presso l'ufficio di spedizione.

Mi rincresce questo ritardo, ma non ne ho colpa poichè non ho ancora i disegni.

C.J.S.T.

Sig. Trivellini Pio,
Farmacista,

BASSANO (Veneto),
Italia.

Transl.

TRIVELLINI,

Bassano, 8/5/11.

Dear Sir,

I have received no reply to mine of 17th last. As I have other requests to purchase the ancient pottery in question ~~# of which~~ of which I sent a coloured drawing in oil as sample pattern, I should like to receive some information, and in case you should not wish to purchase kindly send me the drawings as I have to forward them on to an other buyer.

If you are thinking of the acquisition kindly write soon or suggest send a representative to visit the set vases and to deal with the matter.

Awaiting your kind reply, I beg you to believe me &c.

Yours &c.

Pio Trivellini
BASSANO

Sig. C. Y. S. Thompson
England.

Bassano (Italia) 8^o Maggio 1911

Senza alcun riscontro alla mia del
17. Aprile scorso. Avendo altra richie-
sta della Vaseria antica che le scrissi
ad mio l. disegno colorato ad olio
come campione, Desiderarei saperne
qualche cosa; ed in caso che Ella
non applicasse, la prego di inviarmi
i disegni, dovendo spedirli ad altro
richiedente.

Se Ella crede trattare mi serva tosto,
o deleghi qualche sua persona per la
visita e trattare l'affare.

In attesa di suo riscontro, Distin-
tamente la rivisco.

Trivellini Pio.

Copiato.

Transl.

TRIVELLINI,

Bassano, 17/4/11.

Dear Sir,

Re yours of 4th inst.

I am sorry not to be able to follow your wish in sending you two vases for inspection but I am sending as registered sample post ~~an-ell-painting~~ two paintings in oil that you may have an idea of the shape and colours of the vases. Behind the pattern you will find the enumeration, colors and shape of the 140 vases.

Height of syrup vases with spouts 25 centmtrs.

Height of vases for electuaries & preservings 21 centmtrs.

The colours are red, white, green & pale blue, inscriptions in ancient latin characters, on (?) white glazed varnish of 1600 - First ware of Nove. Value per piece lire 35.-

In any case kindly let me have by post the drawing.

Expecting your kind reply,

Believe me, &c. &c.

Pio Trivellini
BASSANO

Sig. C. Y. S. Thompson
England.

Italia, Bassano Veneto 17. April 1911

In riscontro alla grata sua del 16.
Opposte -

Sono spiacente non poter aderire al
d. Lei desiderio di spedirne 2. vasi, e
invece a mezzo campione raccomandato
le spedisco due disegni colorati ad olio
che così potrà formarsene idea delle
forme e dei colori, Dietro al campione
troverà il quantitativo di vasi 140, più
le attere, e forma precisa.

Atterre vasi a buon prezzo cappelli cent. 25
sette vasi per ettoliti e coppe cent. 21.
in colori: rossi bianchi verdi celesti, e
caratteri antichi in satino, in ceramica
venice lucida Bianca del 600. Prima
fabbrica di Nove.

Valore al palmo lire. 35.-

Ad ogni modo la prego d'farmi
il ritorno a/ postale del disegno.

In attesa di leggerla Disting^z la riverita

Trivellini Pio.

Harrow.

4th April 1911.

Dear Sir,

I thank you for your letter of the 27th ult. and for kindly offering me your vases of pharmacy. It is impossible for me to judge of these without seeing them. If you would kindly send me two very carefully packed by parcel post I will examine them and if likely to be suitable to me will make you an offer for the same. Then -

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Signor Trivellini, etc.

Harrow.

4 Aprile 1911.

La ringrazio per la Sua lettera del 27 pto.,
e per avermi gentilmente offerto i suoi vasi di far-
macia. Mi rincresce però che mi sia impossibile
giudicarne il valore senza prima vederli. Se avesse
la cortesia di inviarmene due ben inballati come pacco
postale, li esaminerò e se convenevole le potrò fare
un'offerta.

Gradisca i miei cortesi ossequi,

C.J.S.R.

Sig. Trivellini Pio,
Farmacista,
FASSANO (Veneto),
Italia.

TRANSL.
Trivellini,
Bassano, 27/3/11.

Dear Sir, --

It has come to my knowledge that you purchase ancient vases, - I own an ancient set of pharmaceutical vases of the 600 (1600) they are in various colours (red yellow blue) with black lettering, they are well preserved, few excepted, and number all together 120 pieces, being vases for oils & syrups, and for ointments & paps (?) of beautiful design, light and elegant (neat) - below you will find more or less the shape of the same.

Should you wish to see them they are always at on view, as I have intention of selling them.

Kindly answer if you think, as I have other offers.

&c.

Please address:

Sig. Trivellini Pio.
Farmacista,
BASSANO (Veneto),
Italy.



Sig. C. Y. S. Thompson
Grey Priory.
Harrow on the Hill. England.

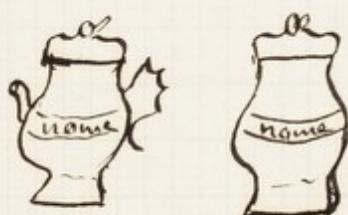
Italia - Bassano Veneto 27. marzo 1911.

Venuto a conoscenza che Lei fa acquisti di Vaserie antiche, io tengo un fornimento di vaseria antica per Farmacia, del 600, a vari colori (rosso giallo bleu) a caratteri neri in ceramica, ben conservati e sani, meno qualcuno, circa 170 pezzi, essendo vasi da Siroppi ed Olii, e da pomate e polpe, di forma bellissima leggera e svelta, ed anche qui in calce le faccio presso a poco la forma.

Se lei crede vederli, sono sempre disponibili, avendo intenzionato di venderli.

Mi risponda, se crede avendo altre richieste.

P. Trivellini Pio



Mi direzione
Sig. Trivellini Pio Farmacia.

Italia, Bassano (Veneto)

Trivellini.

